

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 90 — 3020

28 SEPTEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon établissant le tableau des coefficients d'actualisation intervenant dans la fixation du prix de revient actualisé des logements gérés par la Société régionale wallonne du logement ou par les sociétés agréées par celle-ci

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mai 1983 relatif aux locations des logements gérés par la Société nationale du logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 19 juillet 1985, du 11 septembre 1986, du 8 octobre 1987, du 10 décembre 1987 et du 8 septembre 1988, notamment l'article 2, point 10;

Vu l'avis du 16 juillet 1990 de la Société régionale wallonne du logement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, paragraphe 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique de fixer sans délai les coefficients d'actualisation en vue d'établir le prix de revient actualisé des logements gérés par les sociétés immobilières de service public, de telle sorte que la réglementation puisse être effectivement appliquée à la date convenue;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. Les coefficients visés à l'article 2, point 10, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mai 1983 relatif aux locations des logements gérés par la Société nationale du logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 19 juillet 1985, du 11 septembre 1986, du 8 octobre 1987, du 10 décembre 1987 et du 8 septembre 1988, sont fixés conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. § 1^{er}. L'année de référence est l'année de la première occupation ou, lorsque celle-ci ne peut être déterminée, la deuxième année qui suit l'année de l'approbation de l'adjudication des travaux par la Société nationale du logement ou la Société régionale wallonne du logement.

§ 2. Toutefois, lorsque le logement a fait l'objet de travaux modificatifs, l'année de référence, pour ces travaux, est l'année de la réception provisoire de ces derniers.

Art. 3. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1989 établissant le tableau des coefficients d'actualisation intervenant dans la fixation du prix de revient actualisé des logements gérés par la Société nationale du logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

Art. 5. Le Ministre qui a le logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 septembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon
chargé de l'Economie, des PME et de la Fonction publique régionale;

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

Annexe

Tableau des coefficients d'actualisation
pour le calcul des prix de revient actualisés en 1^{er} janvier 1991

Année (1)	Coefficient (2)	Année (1)	Coefficient (2)	Année (1)	Coefficient (2)
1914	73,1989	1940	9,5552	1966	2,4083
1915	49,9079	1941	6,8823	1967	2,3684
1916	38,3095	1942	5,9073	1968	2,3878
1917	28,5802	1943	4,5003	1969	2,2829
1918	25,5852	1944	3,8803	1970	2,1335
1919	23,2796	1945	3,2065	1971	2,0756
1920	21,1998	1946	3,0881	1972	1,9711
1921	19,7461	1947	2,7174	1973	1,8145
1922	18,0363	1948	2,8858	1974	1,4286
1923	17,3735	1949	2,9878	1975	1,3212
1924	15,5573	1950	2,8306	1976	1,2409
1925	18,8271	1951	2,5302	1977	1,1542
1926	16,6571	1952	2,6043	1978	1,1446
1927	14,7059	1953	2,9340	1979	1,1276
1928	12,4055	1954	2,8734	1980	1,0845

Année (1)	Coefficient (2)	Année (1)	Coefficient (2)	Année (1)	Coefficient (2)
1929	10,6457	1955	3,9818	1981	1,1093
1930	11,6784	1956	2,9042	1982	1,1344
1931	14,0406	1957	2,6985	1983	1,1607
1932	15,5074	1958	2,9107	1984	1,1309
1933	17,9462	1959	2,9996	1985	1,0911
1934	18,1164	1960	2,8145	1986	1,0627
1935	17,4680	1961	2,7911	1987	1,0865
1936	16,0277	1962	2,8100	1988	1,0578
1937	13,6537	1963	2,7032	1989	1,0268
1938	10,8563	1964	2,4749	1990	1,0000
1939	13,1054	1965	2,5676		

(1) Année de première occupation, ou, si elle n'est pas connue avec certitude, la 2e année qui suit l'année de l'approbation de l'adjudication des travaux par la Société nationale du logement ou par la Société régionale wallonne du logement.

(2) Coefficient pour le calcul du prix de revient actualisé des logements.

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif 28 septembre 1990 établissant le tableau des coefficients d'actualisation intervenant dans la fixation du prix de revient actualisé des logements gérés par la Société nationale wallonne du logement ou par les sociétés agréées par celle-ci.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des PME et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 90 — 3020

28. SEPTEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung der Tabelle mit den Angleichungsfaktoren für die Berechnung des gegenwartsbezogenen Gesteigungspreises der von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien bzw. von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Mai 1983 über das Vermieten der von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft oder von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Juli 1985, vom 11. September 1986, vom 8. Oktober 1987, vom 10. Dezember 1987 und vom 8. September 1988, insbesondere des Artikels 2, Punkt 10;

Aufgrund des Gutachtens der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien vom 16. Juli 1990;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Angleichungsfaktoren zwecks Berechnung des gegenwartsbezogenen Gesteigungspreises der von den Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen unverzüglich festgesetzt werden müssen, damit die Vorschriften auch tatsächlich zu dem vorgesehenen Datum angewendet werden können;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für die Landwirtschaft, die Umwelt und das Wohnungswesen,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Koeffizienten, die in Artikel 2, Punkt 10 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Mai 1983 über das Vermieten der von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft oder von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Juli 1985, vom 11. September 1986, vom 8. Oktober 1987, vom 10. Dezember 1987 und vom 8. September 1988, erwähnt sind, werden entsprechend der dem vorliegenden Erlass beigefügten Tabelle festgesetzt.

Art. 2. § 1. Unter Bezugsjahr ist das Jahr der ersten Benutzung zu verstehen oder, falls dieses nicht ausgemacht werden kann, das zweite Jahr nach dem Jahr, in dem die Ausschreibung der Arbeiten seitens der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft oder der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien genehmigt wurde.

§ 2. Falls jedoch Umbauarbeiten an der Wohnung vorgenommen wurden, gilt als Bezugsjahr für diese Arbeiten das Jahr, in dem die vorläufige Abnahme dieser Leistungen erfolgte.

Art. 3. Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1989 zur Festlegung der Tabelle mit den Angleichungsfaktoren für die Berechnung des gegenwartsbezogenen Gesteigungspreises der von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien bzw. von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen ist aufgehoben.

Art. 4. Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 1991 in Kraft.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. September 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

Der Minister der Wallonischen Region für die Landwirtschaft, die Umwelt und das Wohnungswesen,
G. LUTGEN

Anlage

Tabelle der Angleichungsfaktoren für die Berechnung
der gegenwartsbezogenen Gestehtungspreises am 1. Januar 1991

Bezugsjahr (1)	Koeff. (2)	Bezugsjahr (1)	Koeff. (2)	Bezugsjahr (1)	Koeff. (2)
1914	73,1989	1940	9,5552	1966	2,4083
1915	49,9079	1941	6,8623	1967	2,3664
1916	38,3095	1942	5,9073	1968	2,3878
1917	28,5802	1943	4,5003	1969	2,2829
1918	25,5852	1944	3,8803	1970	2,1335
1919	23,2798	1945	3,2085	1971	2,0756
1920	21,1996	1946	3,0881	1972	1,9711
1921	19,7461	1947	2,7174	1973	1,8145
1922	18,0363	1948	2,8858	1974	1,4286
1923	17,3735	1949	2,9878	1975	1,3212
1924	15,5573	1950	2,8306	1976	1,2409
1925	18,8271	1951	2,5302	1977	1,1542
1926	16,8571	1952	2,6043	1978	1,1446
1927	14,7059	1953	2,9340	1979	1,1278
1928	12,4055	1954	2,8734	1980	1,0845
1929	10,6457	1955	3,0818	1981	1,1093
1930	11,8784	1956	2,9042	1982	1,1344
1931	14,0408	1957	2,6985	1983	1,1807
1932	15,5074	1958	2,9107	1984	1,1309
1933	17,9482	1959	2,9998	1985	1,0911
1934	18,1164	1960	2,8145	1986	1,0827
1935	17,4880	1961	2,7911	1987	1,0865
1936	16,0277	1962	2,8100	1988	1,0578
1937	13,8537	1963	2,7032	1989	1,0268
1938	10,8563	1964	2,4749	1990	1,0000
1939	13,1054	1965	2,5678		

(1) Jahr der ersten Benutzung oder, falls dieses nicht mit Sicherheit bekannt ist, das zweite Jahr nach dem Jahr, in dem die Ausschreibung der Arbeiten seitens der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft oder der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien genehmigt wurde.

(2) Koeffizient für die Berechnung des gegenwartsbezogenen Gestehtungspreises der Wohnungen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. September 1990 zur Festlegung der Tabelle mit den Angleichungsfaktoren für die Berechnung des gegenwartsbezogenen Gestehtungspreises der von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien bzw. von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

Der Minister der Wallonischen Region für die Landwirtschaft, die Umwelt und das Wohnungswesen,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 90 — 3020

28 SEPTEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de tabel der actualisatiecoëfficiënten die worden toegepast bij de vaststelling van de geactualiseerde kostprijs van de woningen beheerd door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting of door de door haar erkende maatschappijen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 mei 1983 betreffende de huur van de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen beheerde woningen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 juli 1985, 11 september 1986, 8 oktober 1987, 10 december 1987 en 8 september 1988, inzonderheid op artikel 2, punt 10;

Gelet op het advies van 16 juli 1990 van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is onverwijld de actualisatiecoëfficiënten vast te stellen met het oog op het opmaken van de geactualiseerde kostprijs van de woningen beheerd door de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen zodat de reglementering op de vastgestelde datum werkelijk zou kunnen worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. De coëfficiënten bedoeld in artikel 2, punt 10, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 mei 1983 betreffende de huur van de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen beheerde woningen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 juli 1985, 11 september 1986, 8 oktober 1987, 10 december 1987 en 8 september 1988, worden vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. § 1. Het referentiejaar is het jaar van de eerste bewoning of wanneer dit jaar niet kan worden bepaald, het tweede jaar volgend op het jaar van de goedkeuring van de aanbesteding van de werken door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

§ 2. Werden er evenwel verbouwingswerken in de woning uitgevoerd, dan wordt het jaar van de voorlopige goedkeuring van die werken als referentiejaar voor die werken genomen.

Art. 3. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 september 1989 tot vaststelling van de tabel van de actualisatiecoëfficiënten die worden toegepast bij de vaststelling van de geactualiseerde kostprijs van de woningen beheerd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 september 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

Bijlage

Tabel van de actualisatiecoëfficiënten
voor de berekening van de op 1 januari 1991 geactualiseerde kostprijzen

Jaar (1)	Coëfficiënt (2)	Jaar (1)	Coëfficiënt (2)	Jaar (1)	Coëfficiënt (2)
1914	73,1989	1940	9,5552	1966	2,4083
1915	49,9079	1941	6,8623	1967	2,3664
1916	38,3095	1942	5,9073	1968	2,3878
1917	26,5802	1943	4,5003	1969	2,2629
1918	25,5852	1944	3,8803	1970	2,1335
1919	23,2796	1945	3,2065	1971	2,0756
1920	21,1996	1946	3,0861	1972	1,9711
1921	19,7461	1947	2,7174	1973	1,8145
1922	18,0363	1948	2,8858	1974	1,4286
1923	17,3735	1949	2,9878	1975	1,3212
1924	15,5873	1950	2,8306	1976	1,2409
1925	18,8271	1951	2,5302	1977	1,1542

Jaar (1)	Coëfficiënt (2)	Jaar (1)	Coëfficiënt (2)	Jaar (1)	Coëfficiënt (2)
1926	16,6571	1952	2,6043	1978	1,1446
1927	14,7059	1953	2,9340	1979	1,1276
1928	12,4055	1954	2,8734	1980	1,0845
1929	10,6457	1955	3,0818	1981	1,1093
1930	11,6784	1956	2,9042	1982	1,1344
1931	14,0406	1957	2,6985	1983	1,1607
1932	15,5074	1958	2,9107	1984	1,1309
1933	17,9462	1959	2,9896	1985	1,0911
1934	18,1164	1960	2,8145	1986	1,0627
1935	17,4680	1961	2,7911	1987	1,0865
1936	16,0277	1962	2,8100	1988	1,0578
1937	13,6537	1963	2,7032	1989	1,0268
1938	10,8583	1964	2,4749	1990	1,0000
1939	13,1054	1965	2,5676		

- (1) Het jaar van eerste bewoning of wanneer dit met zekerheid niet kan worden bepaald, het tweede jaar volgend op het jaar van de goedkeuring van de werken door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.
 (2) Coëfficiënt voor de berekening van de geactualiseerde kostprijs van de woningen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 september 1990 tot vaststelling van de tabel van de actualisatiecoëfficiënten die worden toegepast bij de vaststelling van de geactualiseerde kostprijs van de woningen beheerd door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting of door de door haar erkende maatschappijen.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
 belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Algemene Diensten

Personeel. — Benoemingen door verhoging in graad

Bij koninklijke besluiten van 3 oktober 1990 werden benoemd door verhoging in graad tot de graad van eerstaanwendend statisticus, met ranginoming op 1 augustus 1990 :

- Mevr. Maesele, Monica, echtg. Schelpe, bestuurssecretaris-statisticus;
- de heer Anciaux, Luc, bestuurssecretaris-statisticus.

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 1990 werd Mevr. Coumont, Marie-France, bestuurssecretaris, door verhoging in graad benoemd tot de graad van adjunct-adviseur, met ranginoming op 1 augustus 1990.

Algemene diensten

Personeel. — Benoemingen in vast verband

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 1990 werd de heer Boute, Xavier, in vast verband benoemd in de graad van bestuurssecretaris met ingang van 1 september 1990.

Bij koninklijk besluit van 30 oktober 1990 werd de heer Dekoster, Guy, in vast verband benoemd in de graad van informaticus, met ingang van 7 september 1990.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Services généraux

Personeel. — Nominations par avancement de grade

Par arrêtés royaux du 3 octobre 1990, ont été nommés par avancement de grade au grade de statisticien principal, avec prise de rang au 1^{er} août 1990 :

- Mme Maesele, Monica, épouse Schelpe, secrétaire d'administration-statisticien;
- M. Anciaux, Luc, secrétaire d'administration-statisticien.

Par arrêté royal du 12 octobre 1990, Mme Coumont, Marie-France, secrétaire d'administration, a été nommée par avancement de grade au grade de conseiller adjoint, avec prise de rang au 1^{er} août 1990.

Services généraux

Personeel. — Nominations à titre définitif

Par arrêté royal du 22 octobre 1990, M. Boute, Xavier, a été nommé à titre définitif dans le grade de secrétaire d'administration, à partir du 1^{er} septembre 1990.

Par arrêté royal du 30 octobre 1990, M. Dekoster, Guy, a été nommé à titre définitif dans le grade d'informaticien, à partir du 7 septembre 1990.